

ALMINNELIGE BETINGELSER FOR VEDLIKEHOLD

*Utgitt 2006 av Hovedorganisationen Dansk Industri, Danmark,
Teknologiindustri, Finland, Norsk Industri, Norge, og
Teknikföretagen, Sverige.*



Anvendelse

1. Disse alminnelige betingelser skal anvendes dersom partene ved Skriftlig Meddelelse eller på annen måte har avtalt dem. Avvik fra avtalte betingelser må skje ved Skriftlig Meddelelse.

Definisjoner

2. I disse alminnelige betingelser har følgende uttrykk denne betydning:

Kontrakten er partenes skriftlige avtale om vedlikehold av Utstyret med samtlige bilag og avtalte endringer og tillegg.

Skriftlig Meddelelse, dokument som er underskrevet av en part og som har kommet frem til den annen part, samt meddelelse som når den annen part gjennom brev, telefaks, e-post eller annen form partene har blitt enige om. Innholdet i en møteprotokoll som er undertegnet eller godkjent av begge parter, skal også anses som Skriftlig Meddelelse.

Utstyret er det anlegg, maskineri eller annen utrustning eller deler av dette som i følge Kontrakten skal vedlikeholdes.

Utskiftingsdeler er deler som i henhold til Kontrakten skal skiftes ut, som et ledd i det forebyggende vedlikehold. Kontrakten skal angi Utskiftingsdelene og hvor ofte utskifting skal skje.

Leverandørens forpliktelse

3. Leverandøren påtar seg å utføre forebyggende og avhjelpende vedlikehold av Utstyret i den utstrekning det fremgår av Kontrakten.

Forebyggende vedlikehold

4. Forebyggende vedlikehold skal utføres på de tidspunkter eller med de intervaller som er angitt i Kontrakten.

Dersom intet annet er avtalt skal det omfatte:

- tilstandskontroll
- funksjonskontroll
- justeringer
- leveranse og installasjon av Utskiftingsdeler
- rengjøring og nødvendig smøring

Avhjelpende vedlikehold

5. Avhjelpende vedlikehold har til formål å avhjelpe funksjonshindrende forstyrrelser som er oppstått i Utstyret. Det skal påbegynnes etter krav fra bestilleren innen den tid som er angitt i Kontrakten eller snarest mulig.

Dersom ikke annet er avtalt skal avhjelpende vedlikehold omfatte:

- feilsøking
- reparasjoner
- leveranse og installasjon av reservedeler
- funksjonskontroll

Bestillerens løpende tilsyn. Journalføring

6. Bestilleren skal utføre nødvendig løpende tilsyn og daglig vedlikehold av Utstyret. Han skal dessuten føre journal over Utstyrets drift samt bestillerens eget vedlikehold.

Enerett

7. Bortsett fra de tilfeller som er nevnt i punktene 12, 26 og 27, kan ikke bestilleren uten leverandørens samtykke selv utføre eller engasjere andre til å utføre vedlikehold som etter Kontrakten skal utføres av leverandøren. Dersom bestilleren gjør det, opphører leverandørens ansvar for tidligere utført vedlikehold som berøres av bestillerens tiltak.

Originaldeler

8. Er ikke annet avtalt, skal leverandøren og bestilleren ved gjennomføring av vedlikeholdsarbeidet etter Kontrakten og av løpende tilsyn og daglig vedlikehold kun anvende deler av originalt fabrikkat eller tilsvarende kvalitet.

Melding om forebyggende vedlikehold

9. Er det ikke i Kontrakten angitt på hvilke tidspunkter forebyggende vedlikehold skal finne sted, skal leverandøren gi melding til bestilleren senest en uke før hvert tilfelle av forebyggende vedlikehold.

Leverandørens adgang til utstyret

Arbeidstid

10. Bestilleren skal sørge for at leverandøren har adgang til Utstyret til avtalt eller varslet tidspunkt for vedlikehold. Vedlikeholdsarbeid skal, med mindre annet avtales, utføres i leverandørens vanlige arbeidstid.

Bestillerens forsinkelse

11. Kan ikke bestilleren gi leverandøren adgang til Utstyret på det tidspunkt som er avtalt eller varslet, skal leverandøren uten opphold varsles ved Skriftlig Meddelelse om dette.

Bestilleren skal erstatte leverandøren de merkostnader som denne påføres som følge av at leverandøren ikke får adgang til Utstyret til avtalt eller varslet tidspunkt uansett årsaken til det.

Utover det som er fastsatt i dette punkt har leverandøren ingen rett til erstatning på grunn av bestillerens forsinkelse.

Leverandørens forsinkelse

12. Dersom leverandøren ikke utfører vedlikehold på avtalt eller varslet tidspunkt og slik forsinkelse ikke beror på bestilleren, kan bestilleren ved Skriftlig Meddelelse fastsette en siste frist for leverandøren til å utføre vedlikeholdet. Dersom leverandøren ikke gjør det, har bestilleren rett til selv å utføre vedlikeholdet eller engasjere en annen til å utføre det.

Leverandøren skal erstatte bestilleren de merkostnader slikt vedlikeholdsarbeid har medført med mindre forsinkelsen skyldes en fritagelsesgrunn som nevnt i punkt 30.

Utover det som angis i dette punkt har bestilleren ingen rett til erstatning på grunn av leverandørens forsinkelse.

Arbeidsmiljø

13. Bestilleren er ansvarlig for arbeidsmiljøet ved arbeid i bestillerens lokaler og skal i henhold til gjeldende arbeidsmiljølovgivning forebygge at leverandørens personell utsettes for helseskade eller ulykker.

Bestilleren skal sørge for at leverandørens personell får opplysninger om de farer som kan finnes på arbeidsplassen og den risiko som kan finnes ved anvendelse av verktøy og utstyr som holdes av bestilleren.

Leverandøren skal underrette bestilleren om de særskilte farer som har sammenheng med vedlikeholdsarbeidet og kan kreve at bestilleren foretar nødvendige forebyggende tiltak.

Teknisk dokumentasjon

14. Bestilleren skal gjøre tilgjengelig for leverandø-

ren de deler av den tekniske dokumentasjon som han har og som er nødvendig for å utføre vedlikeholdsarbeidet. Det samme gjelder bestillerens journal over drift og daglig vedlikehold, som han er forpliktet til å føre etter punkt 6. Slik dokumentasjon skal ikke anvendes av leverandøren til annet formål enn det som følger av Kontrakten.

Leverandørens vedlikeholdsprotokoll

15. Leverandøren skal føre protokoll eller lignende dokument over observasjoner og utførte tiltak ved gjennomføring av vedlikeholdet.

Kopi av det som er registrert skal etter hvert utført vedlikehold sendes bestilleren.

Samordning av forebyggende og avhjelpende vedlikehold

16. Dersom avhjelpende vedlikehold utføres like før det tidspunkt da avtalt forebyggende vedlikehold skal utføres, kan leverandøren med bestillerens samtykke utføre det forebyggende samtidig med det avhjelpende vedlikehold.

Leverandøren har ikke rett til å debitere bestilleren for kostnader ved slikt samordnet vedlikehold som er dekket gjennom avtalt avgift for forebyggende vedlikehold.

Er det avtalt bestemte tidspunkter for forebyggende vedlikehold, skal disse tidspunkter for øvrig ikke endres som følge av det avvik som er skjedd.

Fast pris for forebyggende vedlikehold

17. Fast pris for forebyggende vedlikehold omfatter med mindre annet er avtalt betaling for leverandørens arbeid, for Utskiftingsdeler, og godtgjørelse for reiser, reisetid, transport og diett.

Dersom leverandørens personell må arbeide overtid eller får ventetid av grunner som bestilleren svarer for, skal utgiftene ved dette debiteres særskilt etter de rater som leverandøren anvender på det tidspunkt vedlikeholdet utføres.

Merverdiavgift kommer i tillegg til den pris eller de godtgjørelser som er nevnt i dette punkt. Den skal betales av kunden.

Betaling for avhjelpende vedlikehold

18. Ved fakturering av avhjelpende vedlikehold debiteres følgende særskilt:

- vederlag for arbeid
- vederlag for reise, reisetid, transport og diett
- vederlag for reservedeler
- vederlag for annet materiale som er tilført Utstyret
- vederlag for ventetid eller overtidsarbeide som er forårsaket av bestilleren.

Vederlag som nevnt ovenfor skal betales etter de rater og prislister m.v. som leverandøren generelt anvender på det tidspunkt vedlikeholdet utføres.

Merverdiavgift kommer i tillegg til den betaling som er nevnt i dette punkt. Den skal betales av kunden.

Kostnadsoverslag

19. Dersom bestilleren krever det, skal leverandøren ved avhjelpende vedlikehold fremlegge kostnadsoverslag for videre tiltak etter at feilsøking har funnet sted, men før vedlikeholdsarbeidet for øvrig utføres.

Betaling, morarente

20. Er ikke annet avtalt, betales fastpris for forebyggende vedlikehold på forskudd pr. år fra kontraktspensperiodens begynnelse. Betaling skjer mot faktura med 30 dagers betalingsfrist fra fakturadato.

Betaling av annet vederlag skal erlegges mot faktura med 30 dagers betalingsfrist fra fakturadato.

Dersom bestilleren ikke betaler i rett tid, har leverandøren fra forfallsdag krav på morarente med den rentesats som gjelder i henhold til lovgivningen i leverandørens land om renter ved forsinket betaling.

Ansvar for mangelfullt vedlikeholdsarbeid

21. Dersom leverandøren ved utførelsen av vedlikeholdsarbeidet ikke har oppfylt sine plikter etter Kontrakten eller vedlikeholdsarbeidet for øvrig ikke er fagmessig, skal leverandøren for egen regning snarest mulig avhjelpe det mangelfullt utført arbeid.

Ansvar for mangler i leverte deler

22. Leverandøren skal for egen regning, snarest mulig, utbedre mangler i deler som han har levert i henhold til Kontrakten.

Ansvar for skade på bestillerens eiendom

23. Leverandøren har ansvar for skade på bestillerens eiendom som er forårsaket av leverandørens uaktsomhet under oppfyllelse av Kontrakten. Ansvar er pr. skadetilfelle begrenset til EUR 100 000 eller tilsvarende beløp i Kontraktens valuta.

Ansvarstid

24. Er intet annet avtalt, svarer leverandøren for det vedlikeholdsarbeid som han har utført så lenge Kontrakten løper og deretter i en periode av 6 måneder. For avhjelpende vedlikehold svarer leverandøren i en periode på 12 måneder etter at vedlikeholdet ble utført.

For deler levert av ham i henhold til Kontrakten, har leverandøren ansvar for mangler som viser seg i løpet av 12 måneder regnet fra det tidspunkt da han

installerte eller, dersom leverandøren ikke foretar installasjon, da han leverte slike deler i Utstyret.

Reklamasjon

25. Bestilleren skal varsle leverandøren gjennom Skriftlig Meddelelse om slike forhold som er omtalt i punkt 21 eller mangler som er omtalt i punkt 22 uten ugrunnet opphold etter at de har oppstått.

Dersom bestilleren ikke reklamerer uten ugrunnet opphold, taper han retten til å gjøre misligholdsbeføyelser gjeldende med mindre leverandøren selv burde ha oppdaget det mangelfulle forhold.

Tiltak ved risiko for skade

26. Når det foreligger forhold som nevnt i punktene 21 og 22 der risiko for skade krever umiddelbare tiltak, har bestilleren plikt til å gjennomføre det som er nødvendig for å forhindre eller begrense skaden dersom ikke leverandøren umiddelbart kan gjøre dette. Bestilleren har rett til kompensasjon av leverandøren for de nødvendige kostnader dette har medført.

Leverandørens unnlattelse av å avhjelpe

27. Dersom leverandøren har unnlatt å avhjelpe mangelfullt utført vedlikehold innen rimelig tid, har bestilleren rett til etter å ha varslet leverandøren ved Skriftlig Meddelelse, selv eller ved tredjemann å utføre slik avhjelp på leverandørens regning og risiko, forutsatt at han går frem på en rimelig måte.

Ansvarsbegrensning

28. Leverandørens ansvar i henhold til punktene 21, 22 og 26 omfatter ikke mangler eller skade forårsaket av forhold som leverandøren intet ansvar har for, så som uriktig anvendelse av Utstyret, mangelfullt utført tilsyn og daglig vedlikehold fra bestillerens side (punkt 6), mangelfullt utført vedlikehold fra bestillerens side i henhold til punkt 12 og uriktige tiltak (punkt 26). Leverandøren har heller ikke ansvar for følgene av normal bruk og slitasje.

Leverandøren har intet ansvar for mangelfullt vedlikeholdsarbeide, mangler i deler levert i henhold til Kontrakten eller ellers som følge av uaktsomhet utover det som bestemmes i punktene 21, 22, 23, 26 og 27. Dette gjelder ethvert tap som kan forårsakes ved dette, som f.eks. driftstap, tapt fortjeneste og andre økonomiske konsekvenstap. Begrensningene i leverandørens ansvar gjelder ikke dersom han har gjort seg skyldig i grov uaktsomhet.

I den utstrekning leverandøren illegges ansvar overfor tredjemann for skade forårsaket i forbindelse med oppfyllelse av Kontrakten, forplikter bestilleren seg til å holde leverandøren skadesløs i samme utstrekning som leverandørens ansvar er begrenset i henhold til det som ovenfor er bestemt.

Dersom tredjemann fremmer krav mot leverandøren eller bestilleren om erstatning for skade som er angitt i dette punkt, skal den annen part ved Skriftlig Meddelelse straks underrettes om dette.

Endring i Utstyret

29. Bestilleren skal uten ugrunnet opphold ved Skriftlig Meddelelse underrette leverandøren om endringer i Utstyret eller dets anvendelse, drift eller driftsmiljø som kan antas å påvirke leverandørens forpliktelser i henhold til Kontrakten.

Dersom leverandørens forpliktelse påvirkes i vesentlig grad ved slike endringer, og partene ikke blir enige om de konsekvenser slike endringer har på Kontrakten, har leverandøren rett til gjennom Skriftlig Meddelelse til bestilleren å si opp Kontrakten med umiddelbar virkning. Leverandøren har dessuten rett til erstatning i henhold til punkt 33.

Fritagelsesgrunner (Force majeure)

30. Følgende omstendigheter skal betraktes som fritagelsesgrunner dersom de hindrer Kontraktens oppfyllelse eller gjør oppfyllelsen urimelig tyngende: arbeidskonflikt og enhver annen omstendighet, når partene ikke kan råde over den, så som brann, naturkatastrofer, krig mobilisering eller militære innkallelser av tilsvarende omfang, rekvisisjon, beslag, handels- og valutarestriksjoner, opprør og oppløp, knapphet på transportmidler, alminnelig vareknapphet, innskrenkninger i tilførselene av drivkraft, samt mangler ved leveranser fra underleverandører eller forsinkelse av slik leveranse som følge av slik omstendighet som omhandles i dette punkt.

Omstendigheter som nevnt, er bare fritagelsesgrunn dersom deres virkninger på Kontraktens oppfyllelse ikke kunne forutses ved inngåelsen av Kontrakten.

Det påligger den part som ønsker å påberope seg en fritagelsesgrunn som nevnt i første ledd uten opphold gjennom Skriftlig Meddelelse å underrette den annen part så vel om hindringens inntredelse som dens opphør.

Enhver av partene kan heve Kontrakten ved Skriftlig Meddelelse til den annen part, dersom Kontraktens oppfyllelse vil bli hindret i mer enn 3 måneder av en begivenhet som nevnt i første ledd. Ved slik hevning har leverandøren rett til godtgjørelse for utført vedlikehold, men for øvrig er leverandøren pliktig til å betale tilbake den godtgjørelse som han har mottatt utover dette.

Kontraktstid. Varsel om prisendring

31. Dersom intet annet er avtalt, skal Kontrakten

gjelde for et tidsrom av ett år og forlenges med ett år av gangen, med mindre den ved Skriftlig Meddelelse sies opp senest to måneder før utløpet av kontraktsperioden.

Dersom den avtalte faste pris ikke skal justeres løpende i henhold til en indekseklausul, skal leverandøren senest tre måneder før utløpet av kontraktsperioden gi bestilleren gjennom Skriftlig Meddelelse beskjed dersom den faste pris kreves endret, og, i tilfelle, hvilken ny pris som kreves.

Overdragelse. Bruk av utenforstående leverandør

32. Ingen av partene har rett til å overdra Kontrakten til andre. Leverandøren har dog, etter Skriftlig Meddelelse til bestilleren, rett til å overlate til et utenforstående leverandør å utføre vedlikeholdsarbeidet. Bestilleren skal varsles om hvilken leverandør dette er. Har leverandøren overlatt arbeidet til en slik leverandør, innebærer det ikke noen innskrenkning av leverandørens forpliktelser i henhold til Kontrakten.

Oppsigelse

33. I tillegg til slik oppsigelse eller hevning som er bestemt i punktene 29, 30 og 31 har hver part rett til med umiddelbar virkning å si opp Kontrakten, dersom den annen part i vesentlig grad tilsidesetter bestemmelser i Kontrakten, og endring ikke skjer innen 30 dager etter at påpekning av dette ved Skriftlig Meddelelse er avsendt. Oppsigelsen skal skje ved Skriftlig Meddelelse.

Dersom Kontrakten sies opp i henhold til dette punkt eller punkt 29 har den part som sier opp Kontrakten rett til erstatning av den annen for lidt tap. Bortsett fra det som er nevnt under punkt 28 skal slik erstatning ikke overstige det totale vederlag som leverandøren har rett til ifølge Kontrakten.

Voldgift, lovvalg

34. Tvister i anledning av Kontrakten og alt som har sammenheng med den, skal ikke inndras under domstolsprøvelse, men skal avgjøres gjennom voldgift og i overensstemmelse med de lovregler om voldgift som gjelder i leverandørens land.

Leverandøren kan dog kreve at tvist om betaling for utført vedlikehold skal behandles av domstolene i bestillerens land.

Alle tvister som oppstår i anledning Avtalen skal bedømmes etter loven i leverandørens land.



Innledning

Overvåking av utviklingen

De nordiske bransjeorganisasjonene for teknologindustrien driver en kontinuerlig overvåking av bransjens behov for nye alminnelige betingelser og for endringer i allerede eksisterende betingelser. Som et ledd i dette arbeid har organisasjonene foretatt revisjon av standardbetingelsene, et arbeid som har resultert i NU 06 og NR 06.

Organisasjonene, som representerer såvel leverandører og bestillere av teknisk vedlikehold, har med NU 06 og NR 06 fortsatt rekken av standardbetingelser som på en rimelig og balansert måte fastlegger partenes plikter og rettigheter.

Hvorfor nye betingelser?

Formålet med den revisjon av NU 98 og NR 98 som nå er gjennomført er dels å tilpasse bestemmelsene til kontraktspraksis og dels å foreta språklige og terminologiske presiseringer. Fordi NU- og NR-betingelsene inneholder mange like bestemmelser er de blitt revidert parallelt.

Anvendelsesområdet for NU 06

NU 06 anvendes der et foretak (bestilleren) gir et annet foretak (leverandøren) i oppdrag å utføre løpende vedlikehold av bestillerens maskiner og utrustning. Bestemmelsene nytter begrepene forebyggende og avhjelpende vedlikehold. Med forebyggende vedlikehold forstås alt planlagt vedlikehold som utføres i den hensikt å forhindre at feil og funksjonsforstyrrelser oppstår. Med avhjelpende vedlikehold forstås vedlikehold som utføres for å avhjelpe en allerede inntruffet feil ved f.eks. reparasjon eller installasjon.

Leverandørens forpliktelse i henhold til NU 06 kan omfatte både forebyggende og avhjelpende vedlikehold, noe som sannsynligvis er den vanligst forekommende situasjon. Oppdraget kan imidlertid innskrenkes til bare å gjelde avhjelpende vedlikehold mens bestilleren selv utfører det forebyggende vedlikehold. Det kan også dreie seg om at leverandøren bare påtar seg forebyggende vedlikehold fordi det aktuelle utstyr omfattes av en leverandørgaranti som tar hånd om det avhjelpende vedlikehold.

Leverandørens ansvar etter NU 06 innebærer i hovedsak at han påtar seg å utføre på fagmessig måte de tiltak som er spesifisert i avtalen. Le-

verandøren har ikke noe direkte ansvar for resultatet av disse tiltakene. Skal leverandøren garantere et visst resultat på et område, f.eks. når det gjelder utstyrets tilgjengelighet, må det spesifiseres i kontraktsformularet. Blant annet må partene presisere forutsetningene for garantien, hvorledes oppfyllelsen skal måles og konsekvensene av at garantien ikke overholdes. En slik garanti er imidlertid relativt komplisert å utforme og krever presist definerte forutsetninger.

Anvendelsesområdet for NR 06

NR 06 anvendes der leverandøren får i oppdrag fra bestilleren å foreta avhjulpende vedlikehold på bestillerens utstyr og det ikke allerede foreligger noen avtale som regulerer situasjonen. NR 06 skal således ikke anvendes samtidig med NU 06 og heller ikke i en situasjon der et foretak som har levert et utstyr eller en utrustning og som avhjulper mangler innenfor rammen av leveranseavtalen. Derimot kan NR 06 anvendes i tilfeller der utstyr- eller utrustningsleverandøren utfører avhjulpende vedlikehold som ikke omfattes av leveranseavtalen, enten fordi garantitiden er utløpt eller mangelen er forårsaket av bestilleren.

NR 06 er forskjellig fra NR 98 ved at vedlikeholdsarbeidet ikke bare skal foregå i bestillerens lokaler, men kan foregå også i leverandørens verksted.

Anvendelse av bestemmelsene

Kontraktsformular for NU 06

Avtaler som inngås på grunnlag av NU 06 må suppleres med det som er spesielt for den enkelte avtale. Som et hjelpemiddel for partene har det derfor blitt utarbeidet et kontraktsformular som kan anvendes sammen med de alminnelige betingelsene. Det er viktig at partene nøye spesifiserer i kontraktsformularet eller ellers i avtalen hvilken utrustning som skal vedlikeholdes og hvilke tiltak som skal inngå i det forebyggende vedlikeholdet. Det må videre angis hvilke deler som skal byttes ut innenfor rammen av det forebyggende vedlikeholdet og hvor ofte det skal skje.

Krav til tydelighet

Den som vil anvende NU- eller NR-bestemmelsene må forsikre seg om at bestemmelsene blir en del av avtalen mellom partene. Her kan kravene til inkludering være forskjellig alt ettersom hvorledes avtalen inngås.

Dersom partene inngår avtale ved hjelp av kontraktsformularet til NU 06, blir NU 06 en del av avtalen gjennom de henvisninger formularet inneholder. Det samme gjelder dersom partene i felleskap oppretter en skriftlig avtale som uttrykkelig henviser til de alminnelige betingelsene.

Hvis partene derimot oppretter en felles avtale som ikke henviser til de alminnelige betingelsene, foreligger det en betydelig risiko for at betingelsene ikke vil bli ansett som en del av avtalen selv om de ble påberopt og oversendt under skriftvekslingen som foregikk før avtaleinngåelsen.

Inngås avtalen på en annen måte, kreves det normalt at partene før avtalen ble inngått er gitt mulighet til å overveie de avtalevilkår som skal gjelde. Inngås avtalen ved utveksling av tilbud og aksept innebærer dette at den av partene som vil gjøre NU 06 til en del av avtalen, må påberope NU 06 under skriftvekslingen. Han bør oversende et eksemplar av NU 06 til den annen part.

Når det gjelder avhjelpende vedlikehold der NR 06 er aktuell, er det ikke uvanlig at tidsnød medfører at avtalen inngås muntlig. Da bør leverandøren i det enkelte tilfelle snarest sende bestilleren en skriftlig bekreftelse der det fremgår at NR 06 skal gjelde for oppdraget. Det er normalt ikke tilstrekkelig at timesedler og fakturaer henviser til NR 06 ettersom disse dokumenter utveksles en tid etter at avtalen er inngått. På den annen side kan slike henvisninger få betydning for senere oppdrag for samme bestiller.

En hensiktsmessig måte for en leverandør som vil sikre anvendelse av NR 06, er å sende rundskriv til sine kunder der NR 06 vedlegges med beskjed om at disse betingelser gjelder for oppdrag om avhjelpende vedlikehold. Dette kan for eksempel skje i forbindelse med leverandørens markedsføring av sine vedlikeholdstjenester.

Forskjellene mellom NU 06 og NU 98 (respektive NR 06 og NR 98)

Nedenfor beskrives hvilke forskjeller det er mellom NU 06 og NU 98. Ettersom NR-betingelsene i hovedsak er en redusert utgave av NU-betingelsene, gjelder det som sies om NU-betingelsene også det som uttales under de ulike overskrifter for såvidt angår det tilsvarende punkt i NR-betingelsene.

Definisjoner, punkt 2

I punkt 2 er de definisjoner samlet som anvendes i NU-betingelsene. Definisjonen av "Skriftlig Meddelelse" er ny.

Forebyggende vedlikehold, punkt 4 Avhjelpende vedlikehold, punkt 5

I punktene 4-5 er begrepet "bytte" skiftet ut med "installasjon". Noen egentlig saklig endring foreligger her ikke. I punkt 5 er det svenske begrep "med all skyndsamhet" byttet ut med "snarast mulig" eller "snarest mulig" på norsk og dansk. Dette er gjort for at de nordiske betingelser skal ha bedre overensstemmelse.

Enerett, punkt 7

Regelen om leverandørens enerett til å utføre vedlikeholdsarbeidet har fått en innledning med henvisning til to punkter i betingelsene. Det gjelder forhold der kravet til leverandørens samtykke for at bestilleren skal få utføre vedlikeholdsarbeide er blitt innskrenket, punktene 10 (leverandørens tilgang til utrustningen, arbeidstid) og 26 (tiltak ved risiko for skade).

Originaldeler, punkt 8

NU 98 tillot partene kun å anvende originaldeler. Punkt 8 tillater nå også deler av "tilsvarende kvalitet".

Varsel ved forebyggende vedlikehold, punkt 9	Mindre språklige endringer er foretatt for å gjøre bestemmelsen tydeligere.
Leverandørens tilgang til utrustningen. Arbeidstid, punkt 10	Første del av punkt 10 er ny. Den behandler leverandørens rett til tilgang til utrustningen. Bestilleren skal sørge for at leverandøren får tilgang til utrustningen når vedlikeholdet skal utføres. Andre setning tilsvarer punkt 12 i NU 98.
Bestillerens forsinkelse, punkt 11	Visse språklige endringer er gjort for å gjøre bestemmelsen tydeligere.
Leverandørens forsinkelse, punkt 12	Reglene om leverandørens forsinkelse fantes tidligere i NU 98 punkt 10. Reglene er omarbeidet i NU 06 og oppdelingen i forebyggende og avhjelpende vedlikehold i denne relasjon er sløyfet. De samme regler gjelder i begge tilfeller. Ved forsinkelse skal det settes en sluttfrist. Utfører ikke leverandøren vedlikeholdet innen fristens utløp, kan bestilleren selv utføre vedlikeholdet eller la andre gjøre det. Bestilleren har rett til selv å bestemme sluttfristens lengde under hensyntagen til den aktuelle situasjon.
Arbeidsmiljø, punkt 13	Punkt 13 er komplettert med en presisering av at bestillerens ansvar for arbeidsmiljøet omfatter arbeide i bestillerens lokaler. I siste avsnitt er uttrykket ”rimelige” byttet ut med ”nødvendige”.
Teknisk dokumentasjon, punkt 14	Den tidligere eksemplifikasjon av hva som kan være teknisk dokumentasjon, er strøket. For øvrig er det foretatt visse språklige justeringer.
Samordning av forebyggende og avhjelpende vedlikehold, punkt 16	Tidsangivelsen ”i nær forbindelse med” er byttet ut med ”straks”. Dessuten er visse språklige justeringer foretatt.
Fast avgift for forebyggende vedlikehold, punkt 17	I begge bestemmelsers siste avsnitt er henvisningene til andre lignende påslag strøket.
Betaling for avhjelpende vedlikehold, punkt 18	
Betaling, forsinkelsesrente, punkt 20	I tidligere versjoner av NU har den danske versjon hatt en særregel om forsinkelsesrente som nå er fjernet.
Ansvar for mangler i leverte deler, punkt 22	Punkt 22 tilsvarer punkt 23 i NU 98. Det svenske uttrykk ”med den skyndsomhet som omständigheterna påkallar” er byttet ut med ”snarast mulig” for å skape overensstemmelse med punkt 21 angående leverandørens ansvar for mangelfullt vedlikeholdsarbeide.
Ansvar for skade på bestillerens eiendom, punkt 23	Bestemmelsen tilsvarer punkt 22 i NU 98, men er omarbeidet. Istedenfor å ha en ansvarsbegrensning angitt i beløp i det enkelte lands valuta, angis ansvarsbegrensningen for skade på bestillerens eiendom til EUR 100 000 eller tilsvarende beløp i avtalens valuta.
Ansvarstid, punkt 24	Bestemmelsen har fått et tillegg som gjelder avhjelpende vedlikehold. Ansvarstiden her er satt til et tidsrom av tolv måneder fra utførelsen av vedlikeholdsarbeidet. I siste avsnitt er det skjedd en oppdeling mellom de tilfeller der leverandøren installerer deler fremskaffet av ham selv og de der leverandøren kun fremskaffer deler, mens installasjonen utføres av en annen. Når det er leverandøren som installerer de fremskaffede deler, begynner an-

	svarstiden å løpe ved installasjonen. Dersom leverandøren bare fremskaffer til bestilleren, begynner svarstiden å løpe ved fremskaffelsen.
Reklamasjon, punkt 25	Det fremgår nå uttrykkelig av bestemmelsen at reklamasjon skal skje gjennom skriftlig meddelelse. Forøvrig er det gjort visse språklige forandringer for å skape bedre overensstemmelse mellom de nordiske vedlikeholdsbetingelser.
Tiltak ved risiko for skade, punkt 26	Et par mindre språklige endringer er gjort.
Leverandørens unnlattelse av å avhjelpe, punkt 27	Punkt 27 er ny og regulerer bestillerens rettigheter i tilfelle av leverandørens unnlattelse av å avhjelpe feil som er nevnt i punkt 21 eller mangler nevnt i punkt 22. Dersom leverandøren ikke innen rimelig tid avhjelper feilen eller mangelen, kan bestilleren enten selv eller gjennom en annen utføre avhjelpen på leverandørens risiko og kostnad. Før det gjøres må imidlertid bestilleren skriftlig ha underrettet leverandøren om sine planer.
Ansvarsbegrensning, punkt 28	Visse mindre språklige endringer er gjort, men det saklige innhold er uforandret.
Endring i Utstyret, punkt 29	Tilsvaret punkt 28 i NU 98 med en presisering. Det fremgår nå at bestillerens meddelelse til leverandøren om endringer etc. skal være skriftlig.
Befrielsesgrunner (force majeure), punkt 30	Bestemmelsen er flyttet fra punkt 29 til punkt 30. To reelle endringer er foretatt. For det første er det gitt to nye eksempler på hva som kan utgjøre en befrielsesgrunn; naturkatastrofer og handelsrestriksjoner. For det andre har en part rett til å heve etter tre måneder ved langvarig force majeure istedenfor etter seks måneder.
Kontraktstid. Varsel om prisendring, punkt 31	Punktet tilsvaret punkt 30 i NU 98 med tillegg av den presisering at leverandøren må gi skriftlig varsel til bestilleren om justering av prisen.
Overdragelse. Bruk av utenforstående leverandør, punkt 32	Punktet tilsvaret punkt 31 i NU 98. Bestemmelsen er endret fra å overlate til verksted til å overlate til en utenforstående leverandør. Leverandøren skal skriftlig varsle bestilleren om slik overlattelse.
Oppsigelse, punkt 33	Tilsvaret punkt 32 i NU 98. Visse språklige endringer er gjort, men punktet er i det vesentlige uforandret.
Voldgift. Lovvalg, punkt 34	Punktet tilsvaret punkt 33 i NU 98. Det er foretatt noen språklige endringer for å få bedre overensstemmelse mellom de nordiske betingelser. Innholdsmessig er bestemmelsen uendret.

Endringer som spesielt gjelder NR 06

NR 06 har fått en innledning der anvendelsesområdet for bestemmelsene klargjøres.

Utførelse av vedlikehold på annet sted enn i bestillerens lokaler, punkt 5

Dette er en ny regel som utvider NRs anvendelsesområde. Tidligere gjaldt NR-bestemmelsen bare for avhjelp utført i bestillerens lokaler. Nå har leverandøren muligheten til å utføre avhjelp også i leverandørens verksted eller på annet sted. Punkt 5 regulerer ansvarsforholdene i dette tilfellet. Bestilleren har risikoen for tap av eller skade på utrustningen også når den befinner seg utenfor bestillerens lokaler i vedlikeholdsøyemed. Leverandøren er imidlertid ansvarlig for skade som beror på leverandørens egen uaktsomhet.

Dersom bestilleren er forsinket med å hente eller motta den reparerte utrustningen, skal leverandøren sørge for lagring for bestillerens regning og risiko.

Betaling, punkt 12

Betalingsreglene er komprimert til et felles punkt, som ikke inneholder nyheter bortsett fra at den spesielle regel om forsinkelsesrenter i dansk rett er fjernet (se kommentaren til NU 06 punkt 20).

Ansvarstid, punkt 16

Ansvarstiden for utført vedlikeholdsarbeide er utvidet fra tre til seks måneder.